



wén xué lì shǐ
文学 / 历史
zhé xué
哲学

Literatur, Geschichte
und Philosophie

Liebe Kursteilnehmer/-innen,

Diese Bibliothek ist nur für Teilnehmer/innen unserer Kurse und sie können die Bücher/Medien kostenlos leihen. Damit alle Kursteilnehmer daran teilhaben können, ist die Leihfrist auf einen Monat beschränkt - sollte dies nicht ausreichen, kann die Frist um einen Monat verlängert werden.

LIBRARY OF CHINESE CLASSICS
CHINESE-ENGLISH

大中华文库

汉英对照

西游记
JOURNEY
TO THE WEST
I



LIBRARY
OF CHINESE
CLASSICS
大中华文库

JOURNEY TO THE WEST

西
游
记



LIBRARY
OF CHINESE
CLASSICS
大中华文库

JOURNEY TO THE WEST

西
游
记



LIBRARY
OF CHINESE
CLASSICS
大中华文库

JOURNEY TO THE WEST

西
游
记



LIBRARY
OF CHINESE
CLASSICS
大中华文库

JOURNEY TO THE WEST

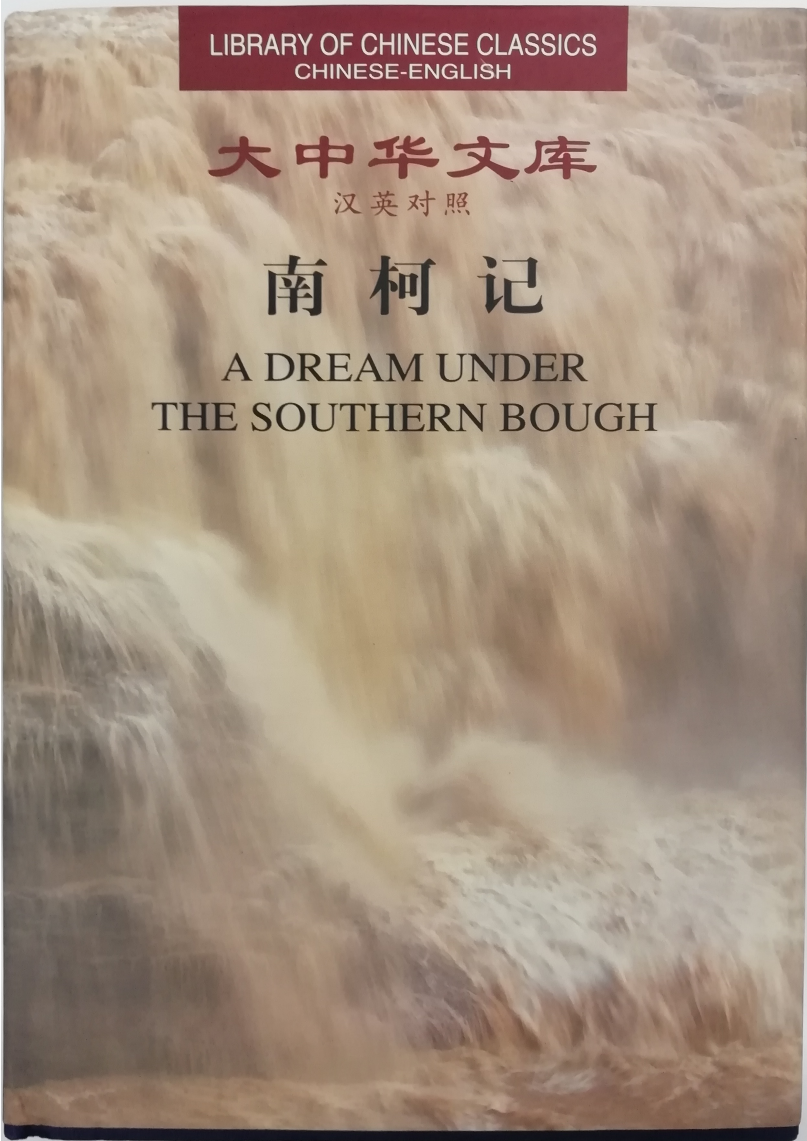
西
游
记



LIBRARY
OF CHINESE
CLASSICS
大中华文库

JOURNEY TO THE WEST

西
游
记

A large, powerful waterfall cascading down rocks, creating a misty spray at the base. The water is a deep, earthy brown color.

LIBRARY OF CHINESE CLASSICS
CHINESE-ENGLISH

大中华文库

汉英对照

南柯记

A DREAM UNDER
THE SOUTHERN BOUGH

LIBRARY OF CHINESE CLASSICS
CHINESE-ENGLISH

大中华文库

汉英对照

颜氏家训

ADMONITIONS FOR
THE YAN CLAN

《史记》是中国第一部纪传体通史，它是西汉史学家司马迁的隐忍发愤之作。它记述了上起黄帝，下迄汉武帝三千年间的历史。全书共130篇，以人物为中心，通过人物传记勾勒历史发展的进程。它是中国传记文学的开端，被称为“史家之绝唱，无韵之离骚”，对后世史学和文学的发展都产生了深远影响。

本书所选31篇是《史记》中故事性强、极具代表性的篇目，这些故事描写注重细节，且场面宏大，人物形象跃然纸上。在《史记》五体中，以七十列传的内容最为生动丰富，因此，本书所选篇目中，列传有很大比重。

本书古文由安平秋校勘并译成精练的白话文，英译采用杨宪益、戴乃迭夫妇的经典译本。

Written by Sima Qian of the Western Han Dynasty, the *Records of the Historian* was the first general history in the form of a series of biographies to appear in China. It records the history of China from the most remote past, the era of the legendary founder of the Chinese nation Huangdi (Yellow Emperor) in prehistoric China to the reign of Emperor Wu of the Han Dynasty. The book has 130 chapters, recording the progress of history by means of biographies of historical figures. It marked the start of biographical literature in China and had a far-reaching influence on the development of the historical and literary works of later generations. *Records of the Historian* was ranked by Lu Xun, China's literary giant of the 20th century, as the country's leading work of history.

The 31 chapters selected for inclusion in this book are regarded as the most outstanding of those in the original work. Most of them are taken from the *Liezhuan* (biographies of important figures) section.

An Pingqiu proofread the classical prose, corrected mistakes and translated the text into refined vernacular Chinese. The English translation is by the husband-and-wife team Yang Xianyi and Gladys Yang.





CHINA STUDIES

AN OUTLINE
HISTORY OF CHINESE
PHILOSOPHY

(I)

Xiao Jiefu and Li Jinqun



FOREIGN LANGUAGES PRESS



CHINA STUDIES

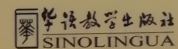
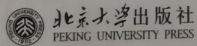
AN OUTLINE
HISTORY OF CHINESE
PHILOSOPHY

(II)

Xiao Jiefu and Li Jinqun



FOREIGN LANGUAGES PRESS





国家汉办/孔子学院总部推荐
Recommended by Hanban/Confucius Institute Headquarters

画说唐诗
中国书画函授大学

TANG POETRY IN PAINTINGS

中国出版集团公司
中国对外翻译出版有限公司

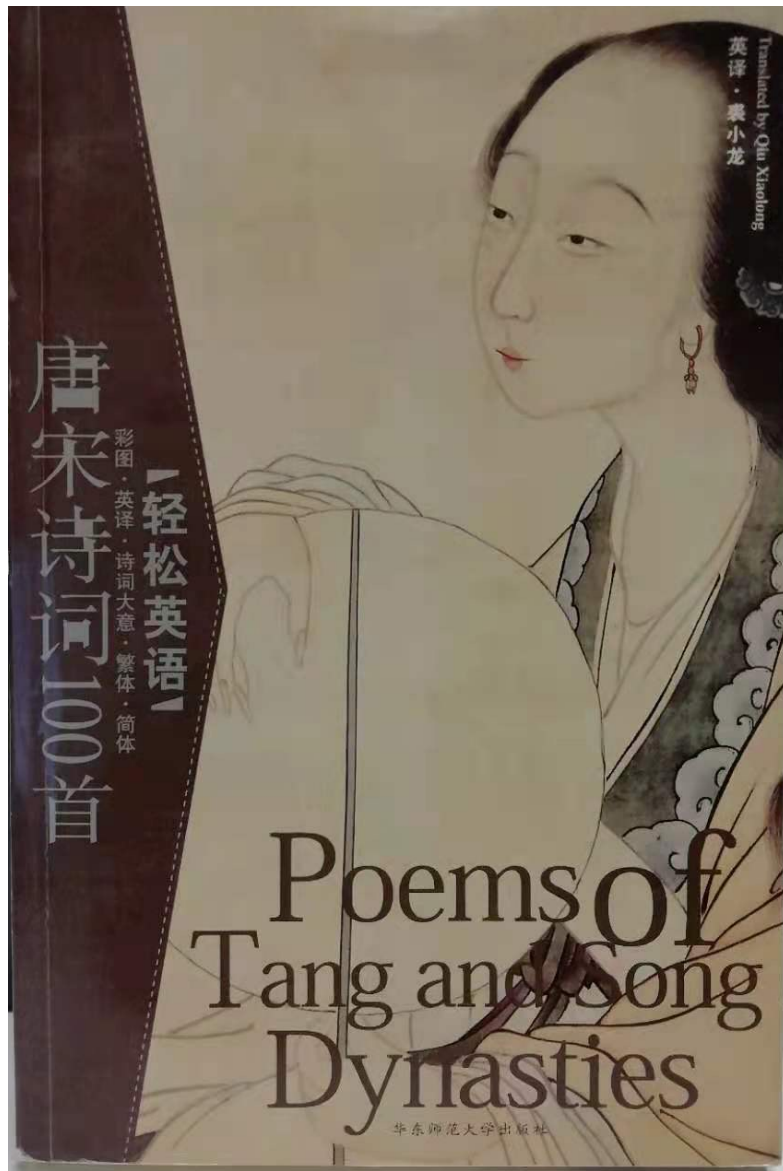
唐宋诗词100首

「轻松英语」
彩图·英译·诗词大意·繁体·简体

Poems of
Tang and Song
Dynasties

华东师范大学出版社

英译·袁小龙
Translated by Qiu Xiaolong



中国
古诗词
多媒体
趣赏

汉语言文化选修课教材系列

Selected Teaching Materials for
Chinese Language and Culture

FUN WITH ANCIENT
CHINESE POEMS
IN MULTIMEDIA

杜秦还 (Jeanette Du) 周健 编著

 北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



诵古诗|学汉语

RECITE ANCIENT POEMS

选修课教材系列

王作良/编著

AND LEARN CHINESE

 北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

Chinesisch lustig lesen



Altchinesische
Spruchweisheit

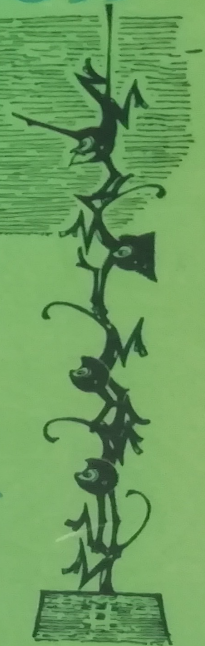
寓言

VERLAG FÜR FREMDSPRACHIGE LITERATUR

Chinesisch lustig lesen

Moderne
chinesische
Fabeln

寓言



VERLAG FÜR FREMDSPRACHIGE LITERATUR

Chinesisch lustig lesen



Geschichten
chinesischer
Weisheiten

智慧

VERLAG FÜR FREMDSPRACHIGE LITERATUR

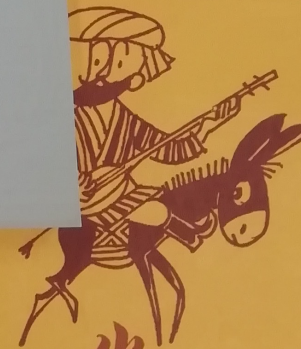
Chine lustig lesen

Chinesische
Witze zu allen
Zeiten

笑话

VERLAG FÜR FREMDSPRACHIGE LITERATUR

Chinesisch



Chinesische
Volkshumore

幽默

VERLAG FÜR FREMDSPRACHIGE LITERATUR

【英汉对照】

● 英语漫话中国文化系列



中国传统文化 经典故事100篇

100 Classic Tales of Traditional Chinese Culture

任秀桦 Steve P. Chen 主编译



大连理工大学出版社



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

中国国学经典学习丛书
Books on Classics of Chinese Studies

漫画《论语》全译本 下

The Analects of Confucius with Illustrations
A complete translated version 2

主编：于 健 执行主编：赵 昱



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



中国经典故事丛书
CHINESE CLASSICAL STORIES SERIES

童话故事



中国经典故事丛书
CHINESE CLASSICAL STORIES SERIES

名胜故事



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



FANTASY SCENIC SPOTS STORIES

中国对外翻译出版公司
CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

中国经典故事丛书
CHINESE CLASSICAL STORIES SERIES

寓言故事



FABLE
STORIES



中国经典故事丛书
CHINESE CLASSICAL STORIES SERIES

民俗故事



囍



FOLK
CUSTOMS
STORIES

中国传播出版社
CHINA INTERCONTINENTAL PRESS



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

中国经典故事丛书
CHINESE CLASSICAL STORIES SERIES

民间故事



FO TA



中国经典故事丛书
CHINESE CLASSICAL STORIES SERIES

成语故事



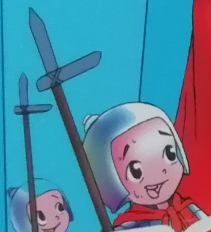
IDIOM STORIES

中国对外翻译出版公司
CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

Hanban
国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

中国经典故事丛书
CHINESE CLASSICAL STORIES SERIES

智慧故事



WISE STORIES

中国
CHINA

中国经典故事丛书
CHINESE CLASSICAL STORIES SERIES

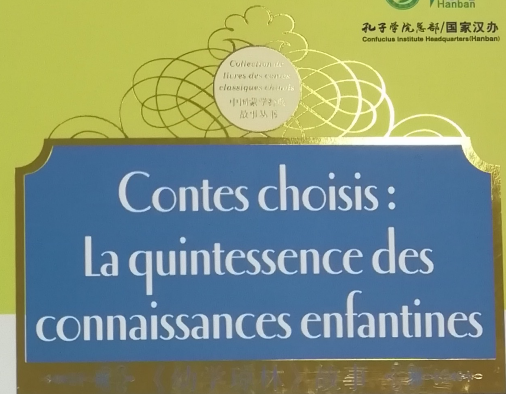
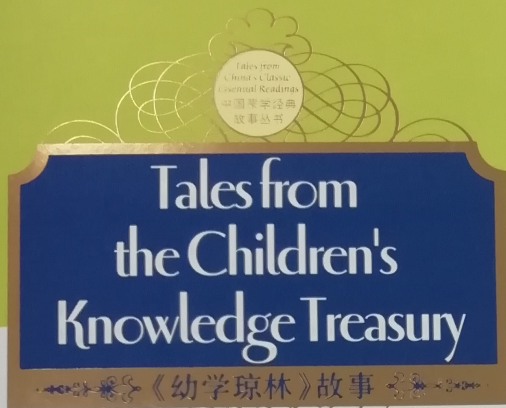
神话故事



MYTHS STORIES

中国
CHINA

国家汉办/孔子学院总部
Hanban / Confucius Institute Headquarters



张梅 Zhang Mei 著
丹尼尔·吉隆 Daniel Guillon 译



张梅 著
SINOLINGUA

张梅 Zhang Mei 著
徐磊 Linus Schlüter 译



张梅 著
SINOLINGUA

Tales from
China's Classic
Essential Readings
中国蒙学经典
故事丛书

Tales from the Three Character Classic

《三字经》故事

郁辉 Yu Hui 著
[美]艾梅霞 Martha Avery 译



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS
五洲传播出版社



孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters (Hanban)

Erzählungen aus dem
Drei-Zeichen-Klassiker
《三字经》故事
中国蒙学经典
故事丛书

Erzählungen aus dem Drei-Zeichen-Klassiker

《三字经》故事

郁辉 Yu Hui 著
Lucas Göpfert 译



外语教学出版社
SINOLINGUA

Tales from
100 Family Names
中国百家姓经典
故事丛书

Tales from the Hundreds Surnames

《百家姓》故事

毕艳莉 Bi Yanli 著
秦丹 Qin dan 译



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS
昆仑出版社



孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters/Ministry

Erzählungen
aus 100 Familien
Namen
die Geschichte
Bedeutung
中国百家姓
故事丛书

Erzählungen aus den 100 Familiennamen

《百家姓》故事

毕艳莉 Bi Yanli 著
Herdis Klarmann 译



华语教学出版社
SINOLINGUA

Tales from
China's Classic
Language Readings
中国文字经典
故事丛书

Tales from the Thousand Character Classic

《千字文》故事

姜晓东 Jiang Xiaodong 著
[美] 艾梅霞 Martha Avery 译



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS
九州传译出版社



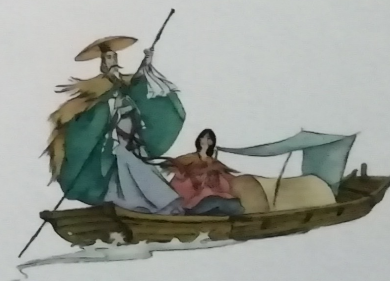
孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters/Overseas

Erzählungen
aus China
klassischen Werken
der künftigen
Bildung
中国文字经典
故事丛书

Erzählungen aus dem Tausend-Zeichen- Klassiker

故事

姜晓东 Jiang Xiaodong 著
徐磊 Linus Schlüter 译
Herdis Klarmann 译



外语教学出版社
SINOLINGUA

古文观止

精选
汉英对照

A SELECTION OF CLASSICAL CHINESE ESSAYS
FROM GUWENGUANZHI

with the original texts and notes

Translated by Luo Jinguo
罗经国 译

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

ZHUGE LIANG:

The First Memorial to the King Before Setting Off for War 1

LI MI: A Letter to His Majesty 10

WANG XIZHI:

Prologue to the Collection of Poems Composed at
the Orchid Pavilion 15

TAO YUANMING: Going Home 19

TAO YUANMING:

A Tale of the Fountain of the Peach Blossom Spring 26

TAO YUANMING: Master Five Willows 32

WANG BO: A Tribute to King Teng's Tower 36

LI BAI: A Letter to Han Jingzhou 48

LI BAI:

Entertainment Given in the Peach and Plum Garden
on a Spring Evening 55

LIU YUXI: An Epigraph in Praise of My Humble Home 58

拍案驚奇

Einführung

Seite 5

Inhalt

Der Abt

und die geborene Wu

Seite 14

Im Zen-Tempel
des Großen Friedens

Seite 67

Unter
dem Granatapfelbaum

Seite 97

Die Verwechslung

Seite 139

Der Student
und die Nonnen

Seite 181

Die Rache
des Bakkalaureus Kia

Seite 211

Frauentausch

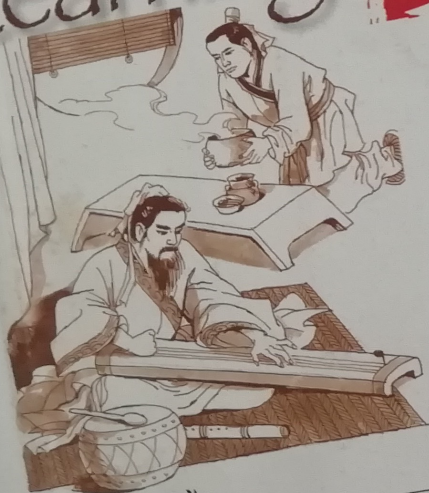
Seite 235

Erläuterungen

Seite 255

WAY TO
Chinese

A Selected Collection of the Great Learning



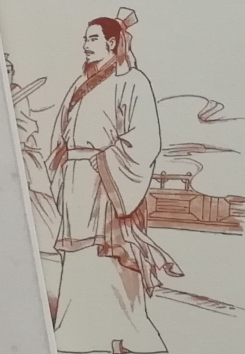
外语教学出版社
SINOLINGUA

大学

【中国圣人文化丛书】

傅云龙
蔡希勤 / 编注
精华版

Selected Collection of Mencius



蔡希勤 / 编注
精华版

孟子

【中国圣人文化丛书】

Collection of Zi Han in



傅云龙
蔡希勤 / 编注
精华版

中庸

【中国圣人文化丛书】



Sun Zi über die Kriegskunst

Sun Bin über die Kriegskunst

孙子兵法 孙臏兵法



VERLAG VOLKSCHINA



Von Yi S. Ellis mit Bryan D. Ellis

101 Geschichten für

Ausländer, um Chinesen zu verstehen



China Intercontinental Press

先哲名言

CHINESISCHE APHORISMEN

华语教学出版社



dtv

zhōng wén yuè dú rù mén
中文阅读入门

Erste chinesische
Lesestücke



英译

中國文化
寓言故事

CHINESE FABLES AND CULTURAL STORIES
朱一飞 余长茂 朱瑛 王海燕 编著
唐敦燕 蔡文谦 译

外教社中国文化汉外对照丛书

第一辑



上海外语教育出版社



外教社中国文化汉外对照丛书

第一辑

上海外语教育出版社



英译

易经

汪榕培 任秀桦 ◎ 译
BOOK OF CHANGE

上海外语教育出版社



外教社中国文化汉外对照丛书

英译

三字经·千字文

THE TRIWORD PRIMER & THE KILOWORD

【三字经】

宋·王应麟 原著

王宝童 李黎 译注

THE TRIWORD PRIMER

Written by Wang Yinglin (1223-1296)

Rendered into English by Wang Baotong & Li Li

【千字文】

梁·周兴嗣 原著

王宝童 李黎 译注

THE KILOWORD

Written by Zhou Xingci (cir. 500-550)



大 师 经 典 文 库
World Classics

孟子

THE WORKS OF MENCIUS

【汉英对照】

○ 孟子 著

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

大 师 经 典 文 库
WORLD CLASSICS

论语

THE ANALECTS

○ 孔子 著

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

大 师 经 典 文 库
WORLD CLASSICS

中国人的精神
THE SPIRIT OF THE CHINESE PEOPLE

○ 辜鸿铭 著

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

大 师 经 典 文 库
WORLD CLASSICS

孙子兵法
THE ART OF WAR

○ 孙子 著

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

大 师 经 典 文 库
WORLD CLASSICS

大学
THE GREAT LEARNING
【汉英对照】

○ 曾子 著

RESS

孔子学院适用教材·文化读本系列
Chinese Culture Reader Series for Confucius Institutes

程爱民 主编

QUOTATIONS FROM MENCIUS

孟子名言精选

王天星 贺大卫 编译



W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

孔子学院适用教材·文化读本系列
Chinese Culture Reader Series for Confucius Institutes

程爱民 主编

QUOTATIONS FROM ZHUANGZI

庄子名言精选

敖雪岗 编 汪榕培 译



W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

孔子学院适用教材·文化读本系列
Chinese Culture Reader Series for Confucius Institutes

程爱民 主编

FAMOUS CHINESE SAYINGS

中华箴言

张斌 董莎莎 编译 陈莎 校



W 上海外语教育出版社
SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

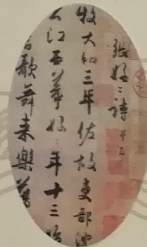
孔子学院适用教材·文化读本系列
Chinese Culture Reader Series for Confucius Institutes

程爱民 主编

VERSES FROM TANG POETRY

唐诗经典名句

朱文 编 杨柳 译



W 上海外语教育出版社
SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

汉英对照

3

Selected Jokes
From Past
Chinese Dynasties

中国 历代笑话 精选



SINOLINGUA

汉英对照

4

Selected Jokes
From Past
Chinese Dynasties

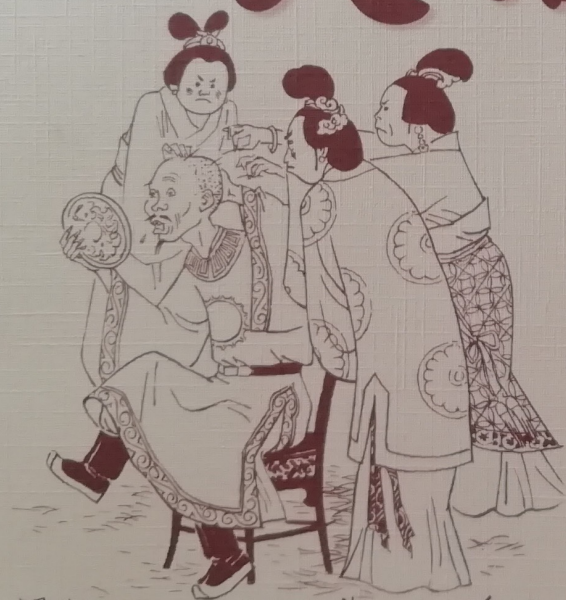
中国 历代笑话 精选



SINOLINGUA

德语轻松阅读
DEUTSCH LUSTIG LESEN

中国古代 笑话

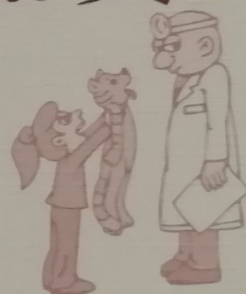


Humor im alten China

外文出版社

德语轻松阅读
DEUTSCH LUSTIG LESEN

幽默 小品文

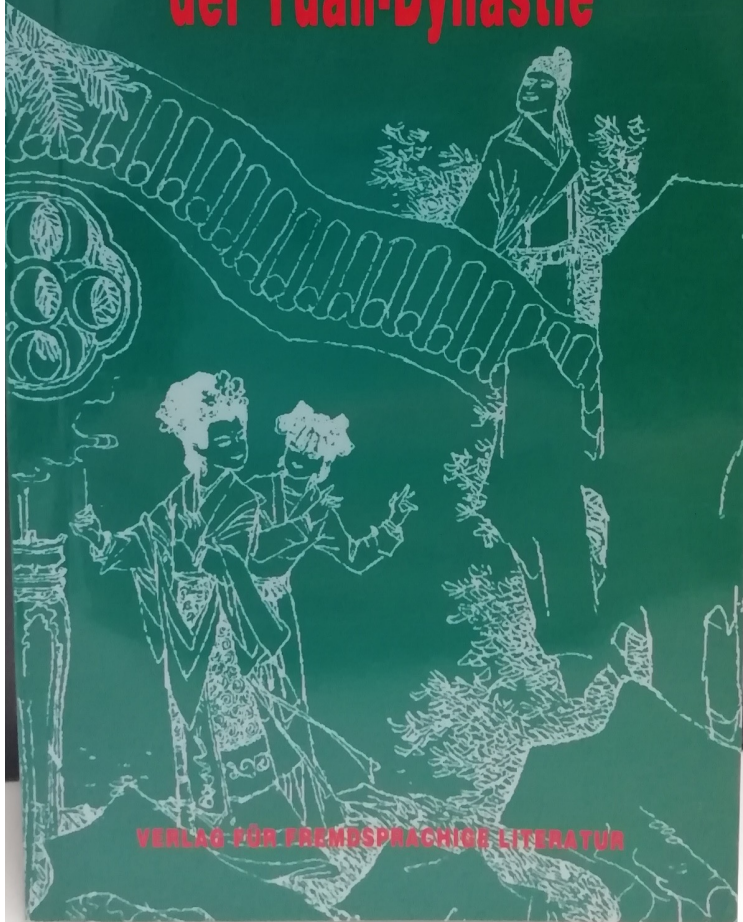


Humor

外文出版社

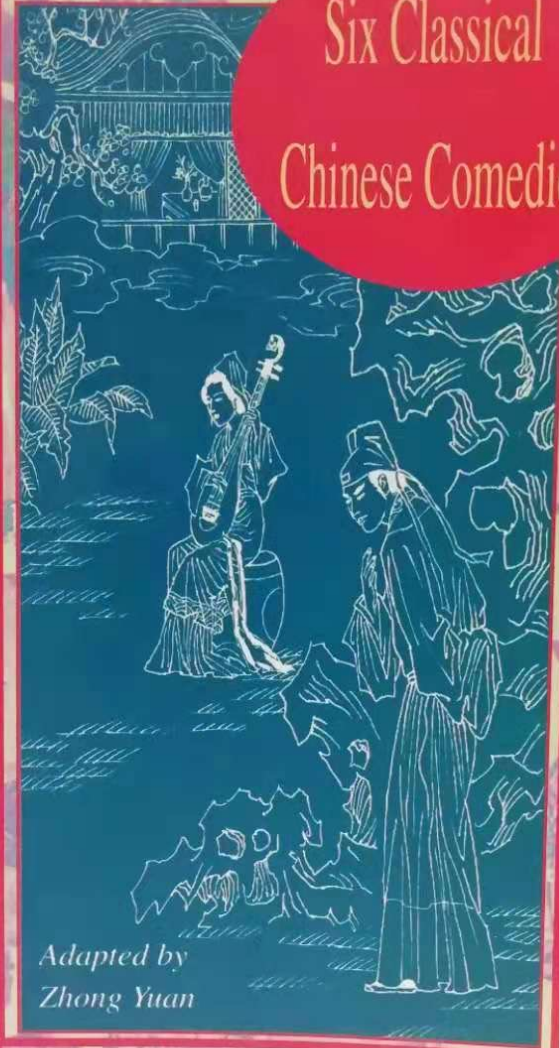
Chen Meilin

Erzählungen nach Opern der Yuan-Dynastie



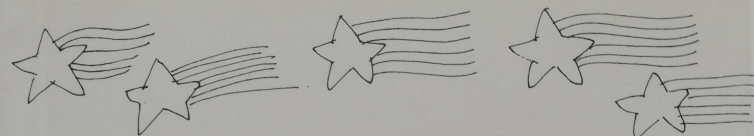
VERLAG FÜR FREMSPRACHIGE LITERATUR

Six Classical Chinese Comedies



Adapted by
Zhong Yuan

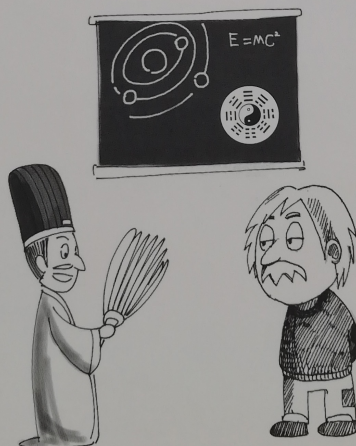
Foreign Languages Press Beijing



CHINESISCHE SPRICHWÖRTER
& DEUTSCHE ENTSPRECHUNGEN

中德谚语对照手册(漫画版)

马树德 © 编

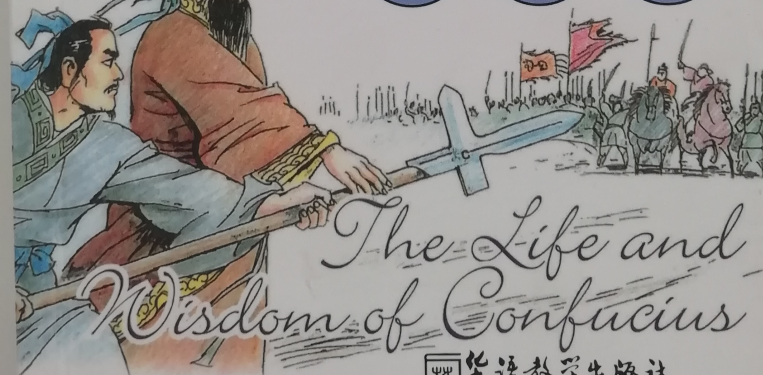


商务印书馆
The Commercial Press

中国圣人文化丛书
CHINESE SAGES SERIES

孔子

的故事



华语教学出版社
SINOLINGUA



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

Confucius

孔子

The Selected Cartoon
Stories of Confucius

卡通故事精编 8

君子固穷 小人穷斯滥矣



Confucius

This is a legend of a nation.

This is a cartoon epic that reflects the
true life stories of Confucius.

这是一个民族的传奇

这是一部真实反映孔子生平的动画史诗



汉德对照版

中华传统美德格言

Sinnsprüche über traditionelle
chinesische Tugenden

下

《中华传统美德格言》汉德对照版编写委员会



人民教育出版社
Verlag für Volksbildung



汉德对照版

中华传统美德格言

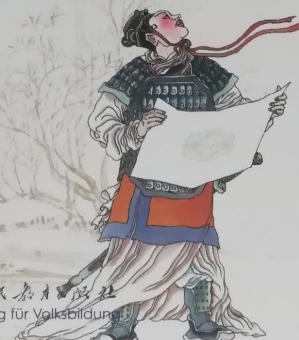
Sinnsprüche über traditionelle
chinesische Tugenden

上

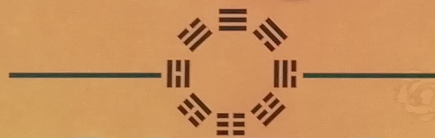
《中华传统美德格言》汉德对照版编写委员会



人民教育出版社
Verlag für Volksbildung



The Illustrated Book of Changes



易经图典

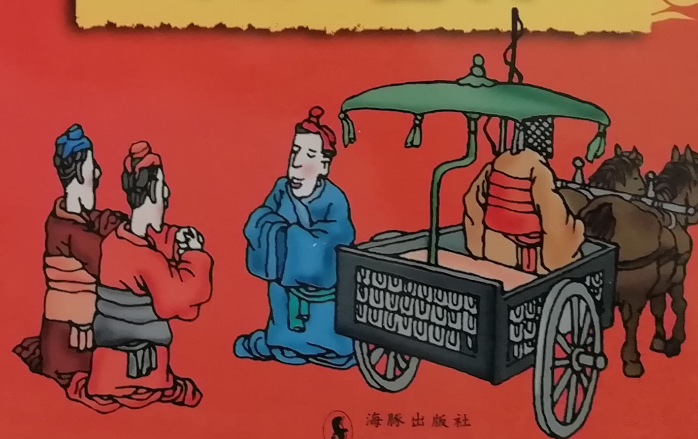


海豚出版社
DOLPHIN BOOKS

The Illustrated Book of Rites



礼记图典



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS

双双中文教材 (19)
Chinese Language and Culture Course

中国国家汉办
规划教材
Hanban

中国历史 (上)

History of China (I)

王双双 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

双双中文教材 (20)
Chinese Language and Culture Course

中国国家汉办
规划教材
Hanban

中国历史 (下)

History of China (II)

王双双 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

双双中文教材 (13)
Chinese Language and Culture Course

中国国家汉办
规划教材

中国神话传说 Chinese Myth and Legend

王双双 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

双双中文教材 (10)
Chinese Language and Culture Course

中国国家汉办
规划教材
Hanban

中国成语故事 Chinese Idiom Stories

王双双 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

双双中文教材 (16)
Chinese Language and Culture Course

中国国家汉办
规划教材 Hanban

中国诗歌欣赏

Appreciation of Chinese Poetry

王双双 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

ROB LILWALL ZU FUSS DURCH CHINA

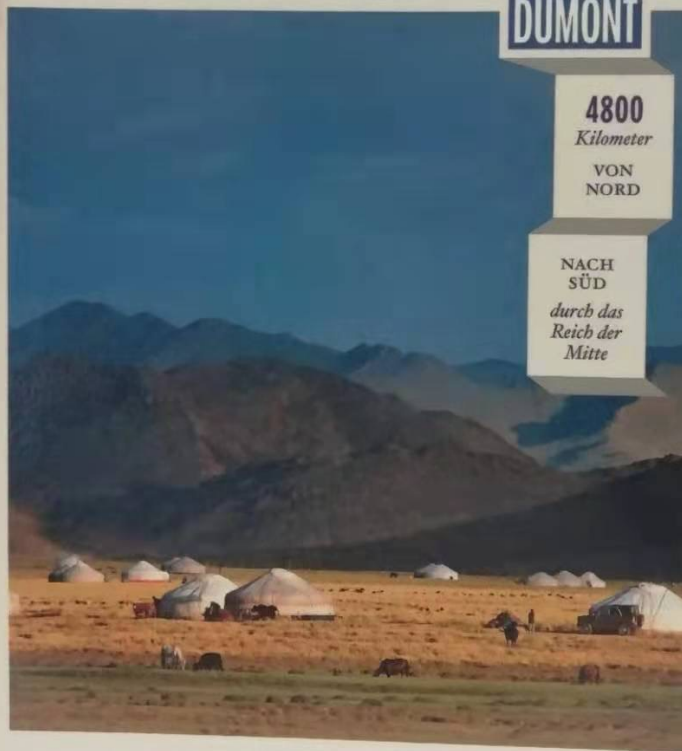
*Von der Wüste Gobi zum
Südchinesischen Meer*



DUMONT

4800
Kilometer
VON
NORD

NACH
SÜD
*durch das
Reich der
Mitte*



CHAPTER I
Musings and Inspiration
感 悟 篇

- Sun, Moon, Man • Three Poems 山坡羊 • 日月人三首.....
Sun-Watching 五绝 • 观日.....
Qiantang River Tides 七绝 • 钱塘观潮.....
Morning Shadowboxing 五古 • 晨练太极.....
In Honor of a Friend 长相思 • 赠友.....
Ode to Diversiform-Leaved Poplar 七绝 • 胡杨林赞.....
Ode to Plum Blossom 卜算子 • 咏梅.....
Insomnia 七绝 • 难眠.....
On Reading Jia Dao's Poem 七绝 • 读贾岛诗词有感.....
Night Gives Way to Day 七绝 • 夜尽日圆.....
Say No to Wishful Thinking 七绝 • 戒妄.....
Evils of the Day 七律 • 时弊.....
Keep Off Fame and Gain 五绝 • 淡泊人生.....
Ode to Moral Integrity 五绝 • 气节赞.....
My Study 五绝 • 书斋.....
Anticipation 五绝 • 企盼.....

ECHOES
of the
HEART

Selected Poems

MA KAI



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

THE WISDOM OF CHINA

CONFUCIUS

A Philosopher for the Ages

By Xu Yuanxiang



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

THE WISDOM OF CHINA

MENCIUS

A Benevolent Saint for the Ages

By Xu Yuanxiang & Zhang Bing



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

THE WISDOM OF CHINA

LAO TZU

The Eternal Tao Te Ching

By Xu Yuanxiang & Yin Yongjian



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

THE WISDOM OF CHINA

ZHUANGZI

Enjoyment of Life in an Untroubled State

By Xu Yuanxiang & Yin Yongjian



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

THE WISDOM OF CHINA

SUN TZU

The Ultimate Master of War

By Xu Yuanxiang & Li Jing



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

Luise Kloos

Daniela Unger-Ullmann

Herausgeberinnen

Funkenschläge

火花

keiper

CHINA KNOWLEDGE SERIES

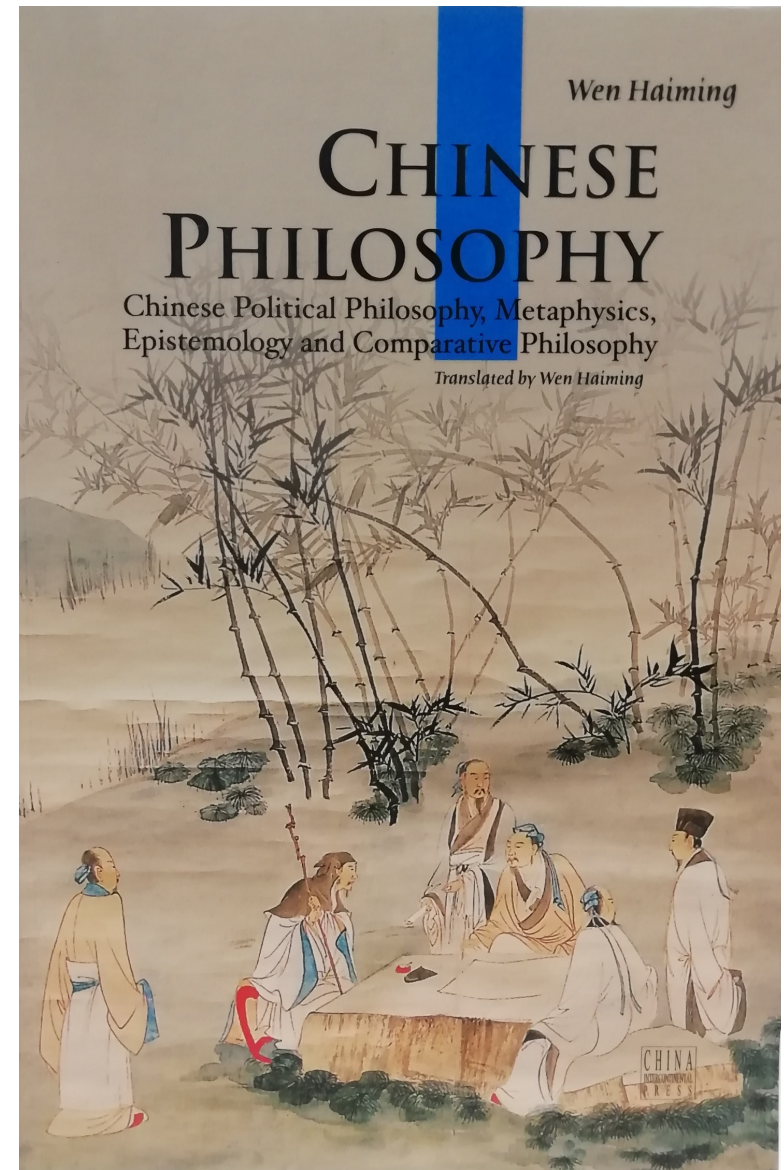
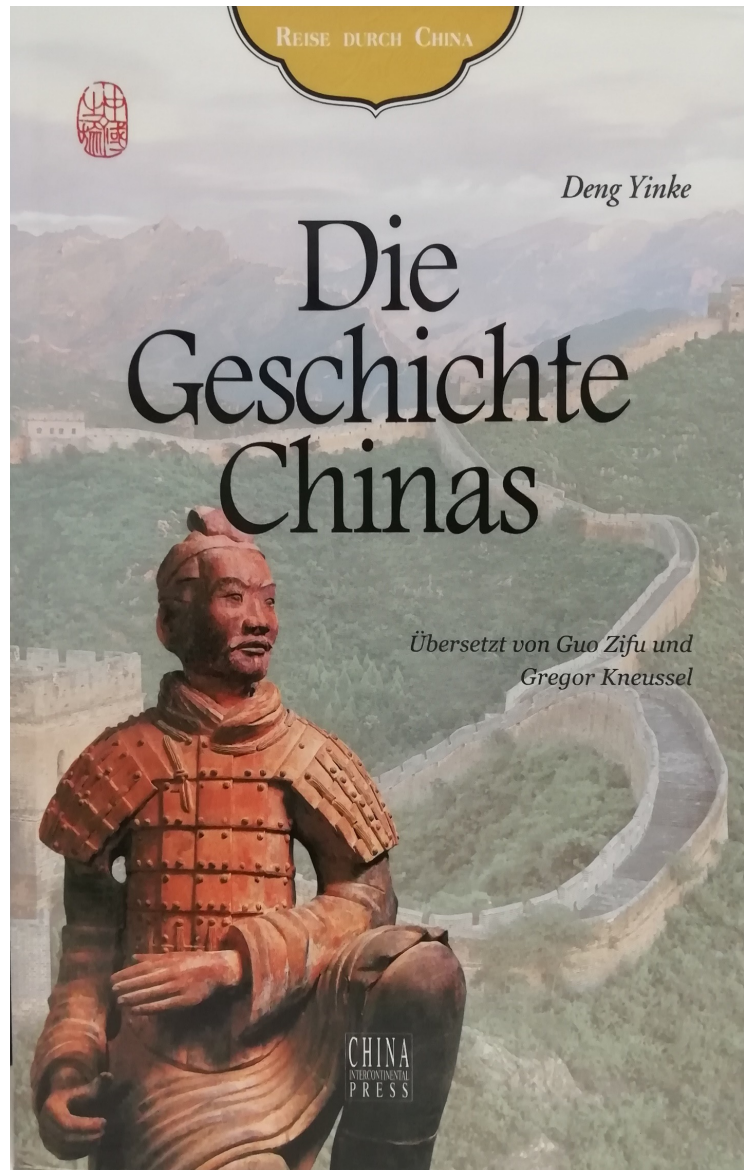
AN INTELLECTUAL HISTORY OF CHINA

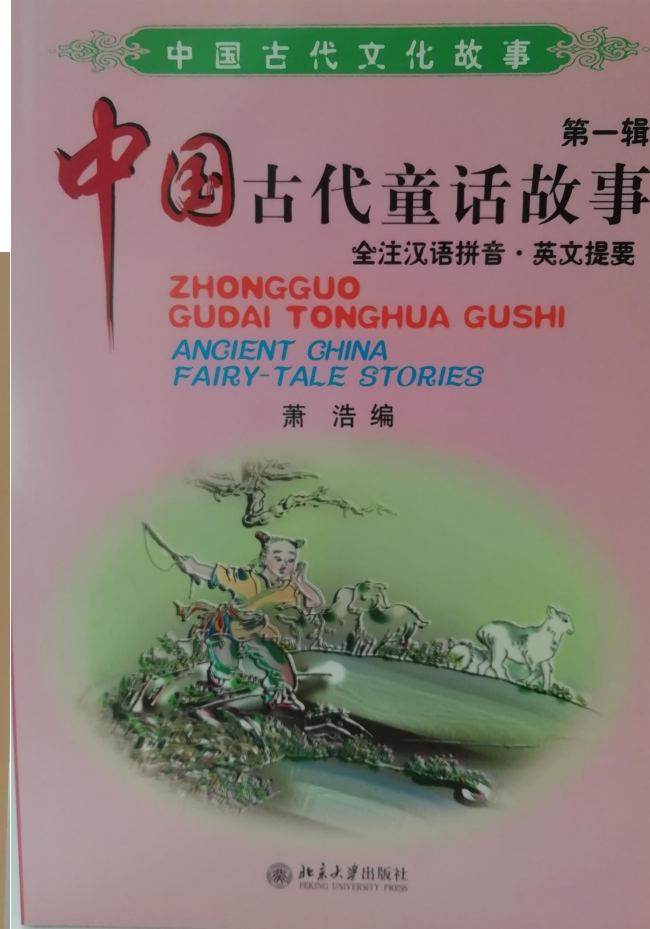


FOREIGN LANGUAGES PRESS · BEIJING

Contents

<i>Translator's Preface to the English Version</i>	i
PART I IDEOLOGY OF THE PRE-QIN PERIOD	1
Introduction to the Society and Ideology of the Pre-Qin Period	3
Chapter 1 Chinese Ideology from the Earliest Times to the Spring and Autumn Period	8
1. The Germination of Ideology in the Primitive Society Before the Xia Dynasty	8
2. Ideology from the Xia Dynasty to the Spring and Autumn Period	13
3. Confucius and the Early Confucians	22
Chapter 2 Ideology of the Warring States Period (I)	34
1. Ideology of the Early Mohists	34
2. The Ideology of Yang Zhu	42
3. The Ideology of Mencius	48
4. The Ideology of Xun Zi	60
5. The Ideology of the Yin-Yang School	68
6. The Ideology of the Legalist School	72
Chapter 3 Ideology of the Warring States Period (II)	86
1. The Ideology of the Taoist School—Lao Zi, Song Xing and Yin Wen	86
2. The Ideology of the Taoist School—Zhuang Zi	98
3. The Ideology of the Dialecticians	103
4. The Ideology of the Strategists—Sun Wu, Wu Qi and Sun Bin	110
5. The Merging of the Hundred Schools and the <i>Lü's Spring and Autumn Annals</i>	117
Chapter 4 Economic, Scientific, Historical and Literary	





中国古代文化故事

第一辑

中国古代名著故事

全注汉语拼音·英文提要

ZHONGGUO
GUDAI MINGZHU GUSHI
ANCIENT CHINA
MASTERPIECE STORIES

刘晓雨 编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

中国古代文化故事

第一辑

中国古代军事故事

全注汉语拼音·英文提要

ZHONGGUO
GUDAI JUNSHI GUSHI
ANCIENT CHINA
MILITARY STORIES

萧浩 编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

中国古代文化故事

第二辑

中国古代成语故事

全注汉语拼音·英文提要

ZHONGGUO
GUDAI CHENGYU GUSHI
ANCIENT CHINESE STORIES
ON IDIOM

赵昀晖 编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

中国古代文化故事

第二辑

中国古代戏曲故事

全注汉语拼音·英文提要

ZHONGGUO
GUDAI XIQU GUSHI

ANCIENT CHINESE STORIES ON
TRADITIONAL OPERAS

李海燕 编



北京大学出版社

中国古代文化故事

第二辑

中国古代风俗故事

全注汉语拼音·英文提要

ZHONGGUO
GUDAI FENGSU GUSHI

ANCIENT CHINESE STORIES
ON CUSTOMS

赵昀晖 编



北京大学出版社

中国古代文化故事

第二辑

中国古代民间故事

全注汉语拼音·英文提要

ZHONGGUO
GUDAI MINJIAN GUSHI

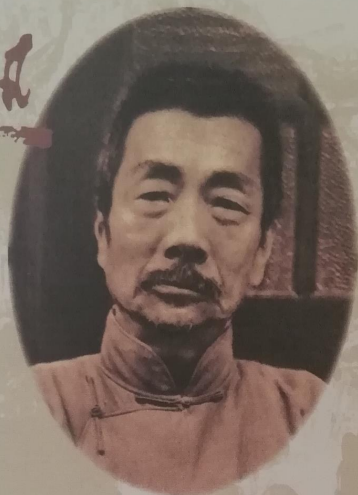
ANCIENT CHINESE FOLK STORIES

郭惟佳 编



北京大学出版社

鲁迅



彷徨
Auf der Suche



外文出版社



A BRIEF
HISTORY
of
CHINESE
FICTION

Lu Hsun



 经典回声 | Echoes from the Classics

朝花夕拾
Dawn Blossoms
Plucked at Dusk

鲁迅 著
杨宪益 戴乃迭 译
裘 沙 王伟君 插图

 外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

经典的回声 · ECHO OF CLASSICS

TEAHOUSE

茶馆



老舍
著

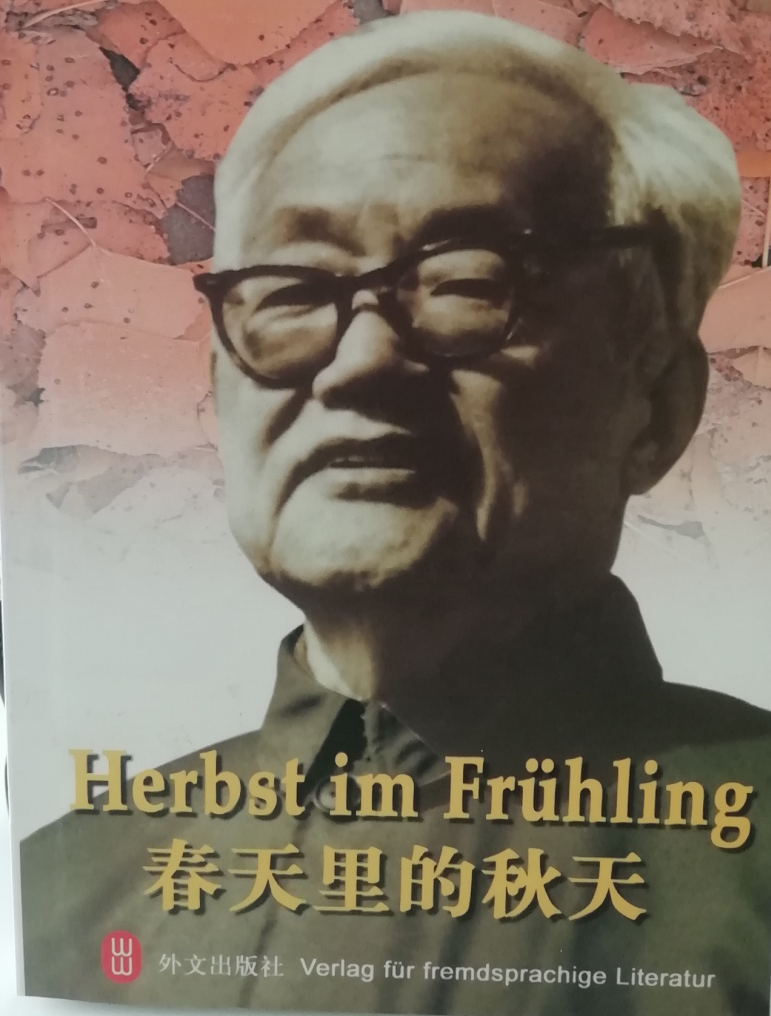
霍华
译

外文出版社

AUSGEWÄHLTE ERZÄHLUNGEN

VON **BA JIN**

巴金小说选



Herbst im Frühling 春天里的秋天



外文出版社 Verlag für fremdsprachige Literatur

Inhalt 目录

Ba Jins Weg durch ein Jahrhundert	5
巴金走过百年	13
Herbst im Frühling	19
Der Hund	149
Geister	165
春天里的秋天	211
狗	304
鬼	316
Nachwort	345
跋	351

清靜經

Qingjing Jing

Das Buch
der Klarheit
und Ruhe

RECLAM

Laughter and Tears

Translation of Selected Kunqu Dramas

Translation by Ben Wang

悲欢集

◎汪班译 ◎白先勇 余秋

昆曲
选剧英译

最美的昆曲英文译本

Elegant and poignant, this book triumphs as the finest English translation of Kunqu!

中英对照

著名作家白先勇、余秋雨
美国著名歌剧导演麦培德

隆重推荐

Highly recommended by leading Chinese writers Kenneth Hsien-yung Pai and Yu Qiuyu, and prominent U.S. opera stage director Peter McClintock.

极力推崇 《纽约时报》戏曲音乐评论家

James Oestreich
Acclaimed by James Oestreich, drama and music critic of the *New York Times*, as "magnificent", "captivating", and "colorful".

最好读的昆曲选本

This book is a model textbook of English translation of Kunqu dramas.

外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS



Chinese Life

Bitter-Sweet Portraits

1978-1990



FOREIGN LANGUAGES PRESS

This book consists of 69 interviews, reflecting a wide range of personal experiences between 1978 and 1990. In these personal interviews, Chinese people talk about both the ordinary and extraordinary events in their lives. A poor farmer on the Loess Plateau says that all he needs is water to have everything in life. A prisoner, convicted for a number of crimes, talks about his own childhood misfortunes. A Guangdong hairstylist working in Beijing and a self-employed taxi driver in Shanghai both frankly admit that their goals are to make money; an accomplished Shanghai portrait photographer discloses that he wishes to do nude photography before his retirement; and a woman pilot says the only regret in her life is that as a pilot she cannot wear her beautiful hair long.... These were the people one might have come across in any city, town or village in any part of China. All the interviewees related their experiences, joys, sorrows, challenges, grievances and hopes, in a candid manner.

Through this fascinating collection of personal anecdotes, readers will get inside glimpses of China in the course of great social transformation brought about by reform and opening up.

GYANPIAN GYAMCO WU WEI

KING GESAR



China Intercontinental Press

Liaoning Education Press



TIBETAN CLASSICS

KING GESAR

King Gesar is an epic from Tibet based on Tibetan folk tales, legends, folk songs and proverbs. Representing the highest achievement of ancient Tibetan culture, it has been in circulation for centuries. It is an encyclopedia-like masterpiece reflecting the history of the ancient Tibetan society.

Compared with the world's other famous heroic epics, *King Gesar* has two outstanding characteristics.

First, it has been passed down orally and musically from one generation to the next. Even today the epic is still widespread among the Tibetan people, especially among farmers and herdsmen. It is a "living" heroic epic and belongs to the Tibetan cultural heritage.

Second, it is the longest heroic epic in the world. It is an immense work, with more than 1 million verses, which would fill 120-plus volumes if written down.

The State of Ling generally refers to the ancient Tibetan-inhabited areas. In the light of its structural order, we selected the high spot of this epic to entertain readers at home and abroad. We hope our readers, through reading *King Gesar*, will get to know and love both this great epic and the Tibetan culture.



ISBN 978-7-5085-1288-4



9 787508 512884



CHINESE STORIES FROM THE FIFTIES



Panda



Books

CONTENTS

The Election — <i>Qin Zhaoyang</i>	7
My Young Friend — <i>Du Pengcheng</i>	16
Around the Spring Festival — <i>Wang Wenshi</i>	36
The Family on the Other Side of the Mountain — <i>Zhou Libo</i>	63
Father and Daughter — <i>Luo Binji</i>	74
The Girl Who Sold Wine — <i>Xu Huaizhong</i>	120
An Ordinary Labourer — <i>Wang Yuanjian</i>	134
My First Superior — <i>Ma Feng</i>	150
Dajee and Her Father — <i>Gao Ying</i>	172
The Vegetable Seeds — <i>Hao Ran</i>	196
Long Distance Runner — <i>Malqinbu</i>	208
Barley Kernel Gruel — <i>Li Zhun</i>	226

Dans la même collection:

FABLE DE LA CHINE ANTIQUE

Les fables réunies dans ce recueil sont la quintessence des fables écrites aux diverses périodes de la Chine antique. La plupart des récits datent du IV^{ème} et III^{ème} siècle av. J.-C., et du XVI^{ème} et XVII^{ème} siècle, époques de l'épanouissement du genre de la fable en Chine.

Les philosophes et les politiciens de la Chine antique voyageaient beaucoup à travers les différentes principautés, et avaient de nombreux contacts avec la population. C'est ainsi qu'ils prirent l'habitude d'emprunter des fables, largement répandues au sein du peuple, dans les satires qu'ils composaient contre les grands, ou bien dans les recueils qu'ils écrivaient pour exposer leurs doctrines. Les pensées développées par ces éminents philosophes et politiciens sont une précieuse part du fonds de notre patrimoine culturel.

Ces fables nées au sein du peuple et façonnées par lui au cours des âges, sont riches de matière imagée et d'enseignement moral. En outre, d'une langue aisée et populaire, elles étaient faciles à comprendre pour les gens simples.

L'ouvrage comporte 28 illustrations.

FABLES

de la Chine contemporaine



Courage and Wisdom

The Story of Mulan

The Daughter and the Warrior

By
Gang Yi &
Xiao Guo

Illustrated by
Xunzhi Yin



China Intercontinental Press



ISBN 978-7-5085-0970-9



Price: RMB 28.00

朗朗

LANG LANG

人物传记
CHINESE
BIOGRAPHIES

PINYIN
ANNOTATED EDITION



Grace Wu

2ND EDITION

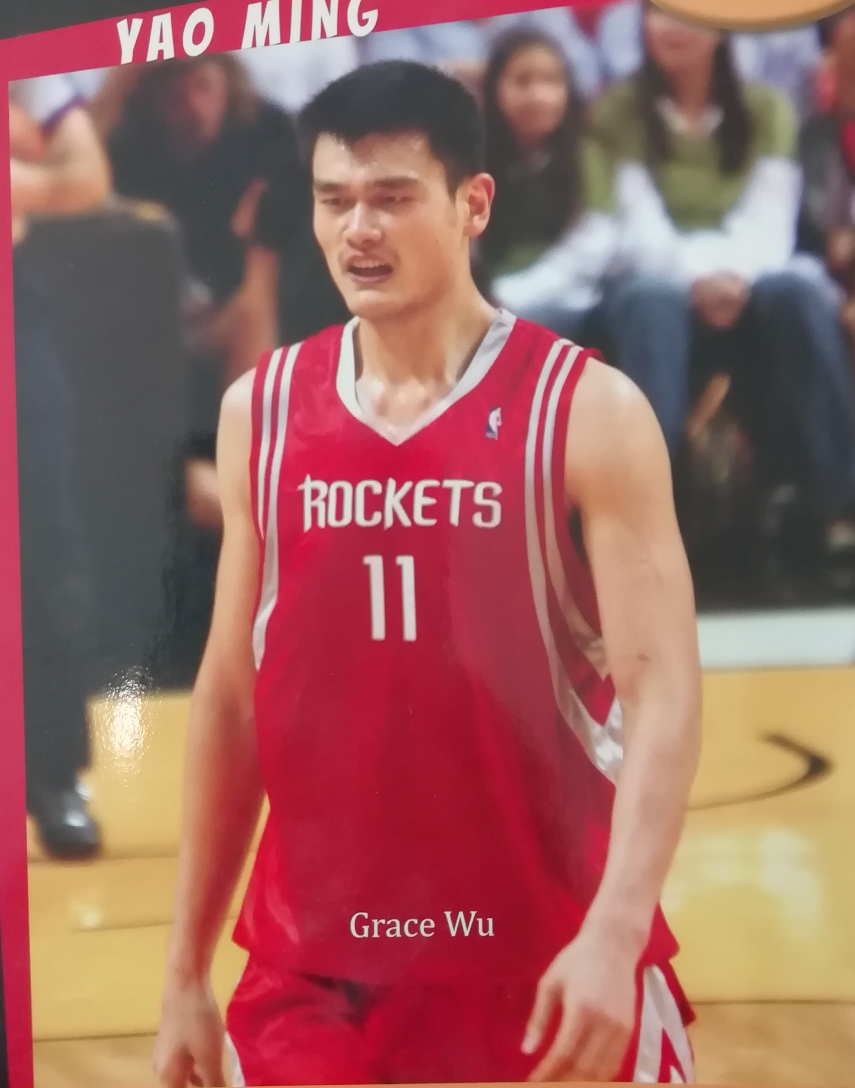
Access audio and extra resources online at
cheng-tsui.com/chinesebiographies

姚明

YAO MING

人物传记
CHINESE
BIOGRAPHIES

PINYIN
ANNOTATED EDITION



Grace Wu

2ND EDITION

Access audio and extra resources online at
cheng-tsui.com/chinesebiographies